



Nosnost
Maximum Load
Granice ładowności
Lastgrenze

	A	B	C	D
S	40,5	48,5	56,5	



ČESKY

Vůz je určen pro přepravu nákladů citlivých na povětrnostní vlivy, které při přepravě vyžadují uzavřený prostor bez nároků na větrání. Je určen zejména pro paletizované zboží, kusové zásilky i pro sypký, volně ložený náklad. Vůz není určen pro přepravu chemicky agresivního zboží a živých zvířat.

V každé boční stěně jsou dvojce jednoduché dveře, které se otvírají směrem zleva doprava, a dále čtyři větrací/nakládací otvory, opatřené zvenku uzavíratelnými posuvnými kryty, větracími mřížkami a vnitřními víky. Ve spodní části každých dveří se nacházejí tři výsypné otvory s otočnými klapkami, z nichž každá má samostatný regulovatelný uzavírací mechanismus. Pro zajištění nákladu je vůz uvnitř vybaven 16 uvazovacími kroužky ve výšce 350 mm od podlahy (v každé boční stěně po 8 ks). Vyděva skříně vozu je provedena z vodovzdorné překližky s povrchovou úpravou. Podlaha vozu je zhotovena z fošen z jehličnatého řeziva.

Nakládku a vykládku kusového a paletizovaného zboží lze provádět posuvnými dveřmi ze stran ručně nebo pomocí vysokozdvížných vozíků. Nakládání volně ložených obilovin či jiného zboží lze provádět násypnými otvory ve střeše vozu nebo větracími a nakládacími otvory v bočních stěnách. Vykládání volně ložených obilovin se provádí tak, že se po otevření výsypných otvorů (klapek) ve dveřích vyprázdní prostor v okolí dveří a zbývající zboží se vyloží ručně či pomocí vhodné mechanizace otevřenými bočními dveřmi.



ENGLISH

The wagon is intended for transports of cargo requiring weather protection and demanding bounded space without any ventilation requirements during the transportation. It's especially suited for palletized cargo, parcel shipments as well as bulk cargo. The wagon is not suitable for transports of chemically aggressive goods and living animals.

In both side walls, there are two one-part doors sliding open from the left to the right and also four ventilation/loading openings equipped with sliding closable covers on the outside, ventilation louvers and inside covers. In the lower part of each door, there are three discharge openings with pivot valves, each of which has a separate regulable closing mechanism. To fasten down the cargo, there are 16 retaining rings 350 mm above the floor (8 pcs in every side wall) inside the wagon. The timbering of the wagon box is made of prefinished water-proof plywood. The floor of the wagon is made of planks of coniferous timber.

Loading and unloading of the parcel or palletized cargo is possible manually or with a fork-lift through the side sliding doors. Loading of the bulk cereals or other goods is possible through the loading openings in the roof of the wagon or through the ventilation and loading openings in the side walls. Unloading of the bulk cereals proceeds by discharging of the space round the door after opening the discharging valves and discharging of the remaining goods manually or by means of proper equipment through the open side doors.



POLSKI

Wagon jest przeznaczony do przewozu ładunków wrażliwych na warunki pogodowe, które wymagają krytej przestrzeni. Jest przeznaczony głównie dla towarów paletyzowanych, przesyłek w sztukach i dla towarów sypkich ładowanych luzem.

Wagon nie jest przeznaczony dla towarów agresywnych chemicznie oraz żywych zwierząt. W każdej ścianie bocznej instalowane są drzwi dwuskrzydłowe, przesuwalne w bok w kierunku od lewa do prawa a dodatkowo cztery wentylacyjne lub załadunkowe otwory, wyposażone z zewnątrz pokrywami przesuwalnymi, kratami wentylacyjnymi i pokrywami wewnętrznymi. W dolnej części wagonu znajdują się trzy otwory z klapami umieszczone w dolnej części każdego drzwi przeznaczone do wysypki towaru, przy czym każda z klap posiada niezależny mechanizm regulacyjny. Wagon jest wyposażony w 16 kręgów na wysokości 350mm od podłogi służącymi do zabezpieczenia towaru (8 sztuk na każdej ścianie). Ściany są pokryte wodoodporną płytą drewnianą, podłoga jest z desek z drewna iglastego.

Załadunek i rozładunek towarów w sztukach lub towarów paletyzowanych można przeprowadzić przez drzwi po stronach wagonu ręcznie lub wózkami widłowymi.

Załadunek towarów sypkich luzem, zboża lub innych towarów można przeprowadzić poprzez otwory na dachu lub poprzez otwory wentylacyjne na ścianach wagonu. Rozładunek towarów luzem przeprowadza się wysypaniem towaru przy drzwiach poprzez otwarcie klap przy otworach w dolnej części drzwi i następnie po ich otwarciu ręcznie lub przy użyciu odpowiedniej mechaniki poprzez drzwi boczne.



DEUTSCH

Der Wagen ist für die Transporte der wetterempfindlichen Ladungen bestimmt, die beim Transport den geschlossenen Raum ohne den Anspruch an Lüftung fordern.

Der Wagen ist besonders für palettierte Ware, Stückgut und auch für frei geladene Schüttgut bestimmt. Der Wagen ist für keinen Transport von chemisch aggressiven Ladungen und lebenden Tieren vorgesehen.

In jeder Seitenwand sind zwei einteilige Türen, die sich in der Richtung von links nach rechts öffnen, und weiter vier Lüftungs-/Ladeöffnungen, die von aussen mit verschliessbaren schiebbaren Deckungen, Lüftungsgittern und Innendeckeln versehen sind. Im Unterteil von jeder Tür befinden sich drei Kipplöcher mit Drehklappen, von denen jede einen einzelnen regulierbaren Verschlussmechanismus hat. Für die Absicherung der Ladung ist der Wagen innen mit 16 Vertäurungen in der Höhe von 350 mm vom Boden ausgestattet (in jeder Seitenwand à 8 Stück). Die Täfelung vom Wagenkasten ist aus dem wasserfesten Sperrholz mit der Oberflächenbehandlung hergestellt. Der Wagenboden ist aus den Nadelschnittholzbohlen hergestellt. Die Einladung und Ausladung von einem Stückgut und von einer palettierten Ware ist durch die Schiebetür von den Seiten mit der Hand oder mit dem Hochhubwagen durchzuführen. Die Einladung von frei geladenen Getreiden oder anderen Waren ist durch Schüttlöcher im Wagendach oder durch Lüftungs- und Ladeöffnungen in den Seitenwänden zu machen. Die Ausladung von frei geladenen Getreiden realisiert man so, dass man nach der Öffnung von Kipplöchern (Klappen) in der Tür den Raum in der Türumgebung entleert und die restliche Ware man mit der Hand oder mittels der geeigneten Mechanisation durch die offene Seitentür ausladet.

Technické parametry / Danne techniczne / Technical details / Technische Daten

Ložná délka / Loading length / Długość ładunkowa / Ladelänge	15 200 mm
Ložná šířka / Loading width / Szerokość ładunkowa / Ladebreite	2 600 mm
Ložná výška / Loading height / Wysokość ładunkowa / Ladehöhe	2 400 mm
Ložná plocha / Loading area / Powierzchnia ładunkowa / Ladefläche	40,0 m ²
Ložný objem / Load volume / Objętność ładunkowa / Laderaum	100,0 m ³

Délka přes nárazníky / Length over buffers / Długość całkowita / Länge über Puffer	16 520 mm
Šířka dveří / Door width / Szerokość drzwi / Türbreite	2 500 mm
Europalety / Europallets / Europalety / Europaletten (0.8 x 1.2 m)	38
Průmyslové palety / Industrial pallets / Palety przemysłowe / Industriepaletten (1 x 1.2 m)	30
Hmotnost prázdného vozu / Net weight / Waga własna wagonu / Eigengewicht	cca 24,5 t
Max. rychlost / Max. speed / Prędkość maksymalna / Höchstgeschwindigkeit	120 km/h



